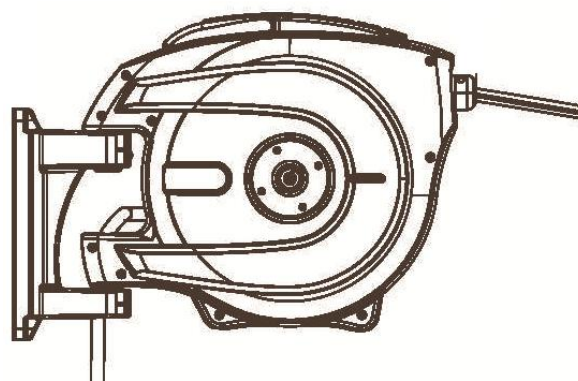
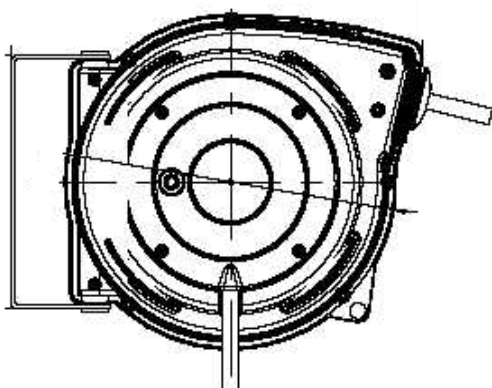


1.	D / AUT / CH	Bedienungs- und Wartungsanleitung.....	1
2.	GB	Installation and Operation Manual.....	4
3.	DK	Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning.....	7
4.	FI	Käyttö- ja huolto-ohje.....	10
5.	B / NL	Bedieningsinstructies voor remlier.....	13
6.	F	Mode D` emploi — Instructions d'utilisation.....	16
7.	I	Istruzioni d'uso e di manutenzione.....	19
8.	N	Betjenings- og vedlikeholdsveiledning.....	22
9.	PL	Instrukcja obsługi i konserwacji.....	25
10.	P	Instruções de operação e de manutenção.....	28
11.	S	Bruks- och underhållsanvisning.....	31
12.	SK	Návod na obsluhu a údržbu.....	34
13.	E	Instrucciones de manejo y mantenimiento.....	37
14.	TR	İşletme ve Bakım Talimatları.....	40
15.	CZ	Návod k obsluze a údržbě.....	43
16.	H	Kezelési- és karbantartási.....	46
17.	EST	Teenindus- ja hooldusjuhend.....	49
18.	SLO	Navodilo za uporabo in vzdrževanje.....	52
19.	RUS	Инструкция по управлению и обслуживанию.....	55

Models:



I. Gerätebeschreibung

Die hier beschriebenen Schlauchaufroller sind ausgestattet mit einer automatischen Aufrollfunktion durch einen wartungsfreien Federantrieb. Durch mehrere Arretierungsmöglichkeiten pro Umdrehung wird das Arbeiten mit gewünschter Schlauchlänge ermöglicht.

Bitte lesen Sie unbedingt die Anleitung vor der Inbetriebnahme, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden!

Die Qualität und Funktion wurde vor der Auslieferung überprüft.

II. Wichtige Hinweise

1. Der Bediener muss mit dem Gerät sachgemäß unterwiesen sein.
2. Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Schlauchaufroller führen zum Erlöschen von Gewährleistungsansprüchen.
3. Vor Gebrauch das Gerät hinsichtlich Schäden, gelöster Schrauben oder Verdrehungen überprüfen und Fehler beheben.
4. Reparaturen an Aufrollern oder Teilen dessen dürfen nur vom Hersteller bzw. durch eine geschulte Werkstatt mit Ersatzteilen ausgeführt werden.
5. Nichtbeachtung der Anleitung, unsachgemäßer Einsatz, Korrosion durch ungenügenden Schutz oder eigenständige Produktumbauten lassen die Garantie erlöschen.
6. Korrosionsgefahr bei dauerhaftem Kontakt mit ungünstigen Witterungsverhältnissen wie z.B. hoher Feuchtigkeit oder schädlichen Umwelteinflüssen wie z.B. Atmosphären mit Säuredämpfen, korrosiven Gasen oder hoher Staubkonzentration verursachen vorzeitigen Verschleiß. Dies bewirkt keinen Garantieanspruch.
7. Weitere Informationen oder Teilelisten stellen wir oder Ihr Fachhändler Ihnen gerne zur Verfügung.

III. Sicherheitshinweise

1. Der Zuflussdruck darf den auf dem Typenschild angegebenen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
2. Angeschlossene Geräte müssen in einwandfreiem Zustand sein und für den vorgesehenen Arbeitsdruck konzipiert sein.
3. Unter Druck stehende Teile können sich bei unsachgemäßer Handhabung lösen und eine Gefahrenquelle darstellen.
4. Schlauch von scharfen und heißen Gegenständen fern halten! Überprüfungen der Dichtungen sollten mit Wasser durchgeführt werden.
5. Beim Aufrollen des Schlauches immer das lose Ende festhalten um unkontrolliertes Aufwickeln/Verklemmen zu vermeiden.

6. Regelmäßiges Überprüfen des Schlauchaufrollers helfen Schäden und Unfälle zu vermeiden.
7. Defekte Teile und Schläuche bitte sofort austauschen.

IV. Garantiebedingungen

Die Garantieleistungen gelten auf Material und Funktion. Ausgenommen sind Schlauch, Plastikrollen und der Schlauchstopper. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung und Installation des Anwenders verursacht werden. Durch eigenmächtiges Öffnen und eventuelles Entfernen und Austauschen des Schlauches erlischt die Garantie ebenfalls.

V. Montagehinweise vor Inbetriebnahme

1. Der Anschluss sollte ausschließlich durch einen Fachkundigen durchgeführt werden. Hierbei ist vor allem auf den richtigen Betriebsdruck zu achten.
2. Den Schlauchaufrollerbügel mit Schrauben an einer ausreichend stabilen Wand oder Decke befestigen. Der Schlauchauslauf sollte oben sein.
3. Ist der Aufroller ausreichend befestigt, können Sie den Zulauf und das gewünschte Arbeitsgerät anschließen.
4. Beim Anschließen eines Druckluftwerkzeuges oder -gerätes an das Schlauchendstück muss die Anschlusskupplung mit einem Gabelschlüssel festgehalten und gekontert werden um so ein Verdrehen des Schlauches zu vermeiden.
5. Überprüfen Sie die Dichtungen, den Drehanschluss und den Schlauch auf undichte Stellen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Drehanschlusskupplung sich frei mit dem Aufroller drehen kann.
7. Bei Anschluss von Kupplungen und Umsteckern, welche verschiedene Durchflussgrößen haben, ist mit Druckverlust zu rechnen.

VI. Bedienung

1. Ausrollen: Den Schlauch langsam auf die gewünschte Länge ziehen. „Klicks“ zeigen die Arretierungsmöglichkeiten. Maximal bis Markierung herausziehen.
2. Aufrollen: Den Schlauch langsam ziehen und das Ende festhalten. Die Arretierung wird frei gegeben. Den Schlauch nun geführt aufrollen lassen.

VII. Wartung und Überprüfung

Keine Wartung des Aufrollsystems notwendig.

EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42 EG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung, Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert die Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschinen:	Schlauchaufroller
Maschinentypen:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42 EG
Name des Lieferanten:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Lieferantenunterschrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · D-20459 Hamburg
Tel./Fax 10 56 28 · 10 56 29
Telefax 10 56 28 · 10 56 29

I. Description

Hose winders feature an automatic winding function. It is powered by an encapsulated lubricated spring. Working with a desired hose length is made possible by several catch locations per rotation.

To avoid personal injury or material damage read the instructions carefully before starting to use the winder.

The hose winder has been inspected for quality and function before delivery.

II. Important indications

1. Read instruction and make it available to operators on the device before using it.
2. Operator must be instructed properly with the device.
3. Arbitrarily retrofitting and modifications to the hose winder will cancel the warranty.
4. Check the device regarding damages, unfastened screws or twists before using it and eliminate failures.
5. Repair works on Hose Reels devices shall only be carried out by the manufacturer or an instructed repair shop respectively by using spare parts.
6. Non-observance of the instruction, improper use, and corrosion by insufficient protection or product alterations without authority result in the expiry of the warranty.
7. Risk of corrosion in case of continuous contact with unfavourable atmospheric conditions as for example high humidity or harmful environmental influences as for example atmospheres with acid vapours, corrosive gases or high dust concentration cause early wear. This effectuates no claim under warranty.
8. Further information or spare part lists will kindly be provided by us or your specialist dealer.

III. Security advices

1. Supply pressure may not exceed the operational pressure specified on the type plate.
2. Connected devices have to be in perfect condition and be designed for the intended operational pressure.
3. Pressurised parts can be get loose if handled improperly and pose a danger.
4. Keep hose away from sharp and hot objects! Leakage tests should be carried out with water.
5. During the winding of the hose always hold the loose end tight to prevent uncontrolled winding.
6. Regular inspection of the hose winder helps avoid damages and accidents.
7. Defective parts and hoses must be replaced promptly.

IV. Guarantee conditions

The warranty covers material and function defects. Excepted are hose, plastic rollers and the hose stopper. The manufacturer is not liable for damages caused by improper operation and installation by the user. Arbitrary opening and possible removal and replacement of the hose also cancels the guarantee.

V. Assembly advices before initiation

1. Installation should be done only by a trained technician. Be sure the tension and fastening are correct.
2. Mount hose winder bracket with screws to a sufficiently stable wall or ceiling. The hose runout should be on top.
3. Once the winder has been sufficiently fastened you can connect the inlet and the desired tool.
4. Check the seals, the rotating coupling and the hose for leaks.
5. Make sure that the rotating coupling can turn freely with the winder.
6. Expect pressure loss when connecting couplings and changeable plugs that have different flow sizes.

VI. Operation

1. Unwinding: Pull hose slowly to the desired length. „Clicks“ indicate the catch locations. Pull out maximum to the marking.
2. Winding up: Pull hose slowly and hold the end. Catch is released. Allow hose to wind up under guidance.

VII. Maintenance and inspection

-

EC Declaration of Conformity
within the meaning of EC Machine Directive 2006/42/EC

We hereby declare that the machines listed below conform to the pertinent basic health and safety requirements of the EC Directive in respect of their design, construction and type and in the version brought onto the market by us.

This declaration will cease to be valid in the event of any modification to the machine not approved by us.

Description of the machines:	Hose Reel
Machine types:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Pertinent EC directives:	EC Machine Directive 2006/42/EC
Name of supplier:	Simon, Evers & Co. GmbH
Address:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Date:	22.10.2015
Supplier's signature:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · D-20459 Hamburg
Fax: 040 32 33 31-29 · E-Mail: info@seco.de
Reg. 640/32331-0

I. Beskrivelse:

Slangeopruller er udstyret med en automatisk oprulningsfunktion. Den aktiveres via en indkapslet fjeder. Med flere stopmuligheder pr. omdrejning er det muligt at arbejde med netop den slangelængde, der er brug for.

For at undgå materiel- og personskader skal vejledningen altid læses igennem, for oprulleren tages i brug!

Slangeoprullerens kvalitet og funktion er blevet kontrolleret for levering.

II. Vigtige informationer

1. Læs vejledningen inden brug og gør den tilgængelig for operatoren ved apparatet.
2. Operatoren skal være korrekt undervist på apparatet.
3. Ved egenhændige modifikationer eller ændringer på slangeoprulleren frafalder garantien.
4. Inden brug skal apparatet kontrolleres med henblik på skader, løsnede skruer eller fordrejninger og fejlene skal udbedres.
5. Reparationer på Slangeoprullere må kun udføres af producenten eller et fagværksted med reservedele.
6. Manglende overholdelse af vejledningen, ukorrekt anvendelse, korrosion pga. manglende beskyttelse eller produktforandringer på egen hånd medfører at garantien bortfalder.
7. Korrosionsfare ved vedvarende kontakt med ugunstige vejrforhold som f. eks. Høj fugtighed eller skadelige miljøpåvirkninger som f. eks. omgivelser med syredamper, korrosive gasser eller høj stovkoncentration medfører tidlig slid. Dette medfører ingen garantikrav.
8. Yderligere informationer eller delelister stiller vi eller din forhandler gerne til rådighed.

III. Sikkerhedsinformationer

1. Tilførselstrykket må ikke overskride det arbejdstryk, der er angivet på typeskiltet.
2. Tilsluttede redskaber skal være i perfekt stand og være dimensioneret til det tilsmåttede arbejdstryk.
3. Dele, der står under tryk, kan løsne sig ved ukorrekt håndtering og således blive til fare.
4. Hold slangen borte fra skarpe og varme genstande! Pakningerne bør kontrolleres med vand.
5. Hold altid fast i den løse ende af slangen under oprulningen, for at undgå at den oprulles ukontrolleret.
6. Regelmæssig kontrol af slangeoprulleren er en hjælp til at undgå skader og uheld.
7. Sørg for snarest at udskifte defekte.

IV. Garantibetingelser

Producenten yder garanti for materiale- og funktionsfejl. Garantibetingelseme. Undtaget er slangen, plastikrullerne og slangenstopperen. Producenten hmftr ikke for skader, der skyldes ukorrekt betjening og montering fra brugers side. Ved egenhmndig åbning og evt. fjernelse og udskiftning af slangen bortfalder garantien ligeledes.

V. Montagehenvvisninger inden idrifttagning

1. Montering må kun foretages af en fagkyndig person. Man skal ismr viere opmmrksom på korrekt spmnding og fastgorelse.
2. Fastgar slangeoprullerbojlen med skruer i en vmg eller et loft med tilstrmkkelig stabilitet. Slangeudlobet skal viere foroven Spmnd skruerne på fikseringsanordningen.
3. Når oprulleren er fastgjort sikkert, kan tilforslen og det onskede arbejdsredskab tilsluttes.
4. Kontroller tmtningerne, drejetilslutningen og slangen for utmtheder.
5. Kontroller, at drejetilslutningskoblingen kan dreje frit sammen med oprulleren.
6. Ved tilslutning af koblinger og adaptere med forskellig gennemlobsmmngde skal der regnes med tryktab.

VI. Betjening

1. Udrulning: Tragik langsomt slangen ud i onsket lmngde. „Klik" indikerer stopmulighederne. Tragik kun ud til markeringen.
2. Oprulning: Tragik langsomt i slangen, og hold fast i enden. Stoppet udloses. Lad nu slangen rulles op, mens den faires.

VII. Vedligeholdelse og kontrol

-

EF-overensstemmelseserklæring
i medfør af EF-maskindirektiv 2006/42/EG

Vi erklærer hermed, at maskinerne nævnt i nedenstående i konception og konstruktion samt i den af os distribuerede udførelse imødekommer gældende grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed i.h.t. pågældende EF-direktiv.

Ændring af maskinen, som foretages uden vort samtykke, medfører, at nærværende erklæring mister sin gyldighed.

Maskinernes benævnelse:	Slangeoprullere
Maskintyper:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Gældende EF-direktiver:	EF-maskindirektiv 2006/42/EG
Navn på leverandør:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dato:	22.10.2015
Leverandørens underskrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · D-20459 Hamburg
Fax: +49 40 56 24 11 · D-20459 Hamburg
Tel: +49 40 56 24 11

I. Kuvaus

Letkukelat on varustettu automaattisella rullaustoiminnolla. Automatiikka toimii koteloidun jousen avulla. Letkun pituuden voi säätää työskentelyn asettamien vaatimusten mukaiseksi, koska letkun voi lukita useammasta eri pisteestä kierrosta kohti.

Käyttöohje tulee ehdottomasti lukea kokonaisuudessaan ennen kelan käyttöönottoa. Muutoin seurauksena voi olla esine- tai henkilövahinkoja!

Letkukelan laatu ja toiminta on tarkastettu ennen lähetystä tehtaalta..

II. Tärkeitä ohjeita

1. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.
2. Laitteen käyttö täytyy opastaa asianmukaisesti käyttäjälle.
3. Omavaltaiset letkukelaan tehtävät jälkiasennukset tai muutokset johtavat takuun raukeamiseen.
4. Ennen laitteen käyttöä tulee laite tarkastaa vaurioiden, löystyneiden ruuviliitosten tai vääntymien kannalta ja epäkohdat tulee korjata.
5. Ainoastaan valmistaja tai koulutettu korjaamo saa suorittaa nostolaitteiden korjauksia käyttäen varaosia.
6. Käyttöohjeen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti, asiaton käyttö, ruostuminen johtuen riittämättömästä suojauksesta tai omatoimiset tuotteen rakennemuutokset johtavat takuun raukeamiseen.
7. Ruostumisvaara johtuen jatkuvasta kontaktista epäedullisten sääolosuhteiden kanssa, kuten esim. liian suuri kosteus, tai haitallisten ympäristöolosuhteiden kanssa, kuten esim. tila, jossa happohöyryä, korrosiivista kaasua tai korkea pölypitoisuus, aiheuttaa ennenaikaisen kulumisen, joka ei kuulu takuuseen.
8. Lisätietoja tai osaluetteloita voi pyytää meiltä tai kauppiaaltaan.

III. Turvallisuusohjeet

1. Syöttöpaine ei saa ylittää tyypikilvessä mainittua työpainetta.
2. Kelaan liitettävien laitteiden on oltava moitteettomassa kunnossa ja sovellettava määritetylle työpaineelle.
3. Paineen alaiset osat saattavat irrota varomattoman käsittelyn seurauksena ja aiheuttaa vaaratilanteita.
4. Pidä letku poissa terävien ja kuumien esineiden lähetyviltä! Tiivisteiden tiukkuus tulee tarkastaa veden avulla.
5. Pidä kiinni letkun vapaasta päästä kelatessasi letkua, jotta se ei pääse pyörimään kontrolloimattomasti.
6. Tarkastamalla säännöllisesti letkukelan kunto välttää vaurioilta ja onnettomuuksilta.

7. Vialliset osat ja letkut tulee vaihtaa välittömästi.

IV. Takuuehdot

Valmistaja materiaalia ja toimintaa koskevan takuun takuuehtojen mukaisesti. Takuu ei koske kaapeleita, muovisia ohjainrullia eikä kaapelinpysäyttimiä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä ja asennuksesta. Takuu raukeaa myös siinä tapauksessa, että käyttäjä avaa kelan ja mahdollisesti irrottaa ja vaihtaa kaapelin omavaltaisesti.

V. Asennusohjeet ennen käyttööottoa

1. Liittäminen on syytä jättää yksinomaan ammattihenkilöstön tehtäväksi. Tällöin tulee kiinnittää ennen kaikkea huomiota oikeaan jännitteeseen ja kiinnitykseen.
2. Kiinnitä letkukelan sanko ruuveilla riittävän tukevaan seinään tai kattoon. Letkun ulostulopuolen tulee olla ylhäällä.
3. Kelan asianmukaisen kiinnityksen jälkeen kelaan voi liittää syöttölinjan ja työkalun.
4. Tarkasta tiivisteiden, kääntönivelen ja letkun vuodot.
5. Varmista, että kääntönivel pääsee kääntymään esteettömästi kelan mukana.
6. Virtausmäärältään erisuuruisia liitäntöjä ja muuntoliittimiä käytettäessä tulee ottaa huomioon mahdollinen paineen lasku.

VI. Käyttö

1. Kelaaminen auki: Vedä letkua hitaasti halutun pituiseksi. Naksahdukset merkitsevät mahdollisia lukituskohtia. Vedä korkeintaan merkkiin asti.
2. Kelaaminen kerälle: Vedä letkua hitaasti ja pidä kiinni sen päästä. Lukitus vapautuu. Anna letkun nyt kelaautua kontrolloidusti.

VII. Huolto ja tarkistus

-

EG-Standardinmukaisuustodistus
vastaa EY-konedirektiivin 2006/42/EG määräyksiä

Täten vakuutamme, että jäljempänä mainitut koneet vastaavat suunnittelunsa, valmistuksensa ja rakenteensa puolesta niitä koskevia EY-direktiivissä annettuja periaatteellisia turvallisuus- ja terveystaakimuksia, mikäli kysymyksessä on meidän markkinoimamme mallisto.

Jos laitteisiin tehdyistä muutoksista ei ole ennakolta sovittu meidän kanssamme, niin tämä todistus raukeaa.

Koneiden yleisnimike:	Letkukela
Konetyypit:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Niitä koskevat EY-direktiivit:	EY-konedirektiivi 2006/42/EG
Hankkijan nimi:	Simon, Evers & Co. GmbH
Osoite:	Admiralitätsstraße 59 20459 Hamburg
Päiväys:	22.10.2015
Hankkijan allekirjoitus:	Simon, Evers & Co. GmbH ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Postfach 10 50 29 • 20459 Hamburg
Tel.: 0431/32 32 01-0

I. Beschrijving

Slangoprollers bezitten een automatische oprolfunctie. Deze wordt aangedreven door een afgedekte veer. Werken met de gewenste slanglengte is mogelijk door meerdere vergrendelingsmogelijkheden per omdraaiing.

Ter voorkoming van letsel en materiale schade voor inbedrijfstelling van de oproller de handleiding doorlezen!

De slangoproller is voor levering op kwaliteit en werking gecontroleerd.

II. Belangrijke opmerkingen

1. Vöör gebruik de gebruiksaanwijzing lezen en de operator aan het toestel toegankelijk maken.
2. De operator moet met het toestel deskundig zijn onderricht.
3. Eigenmachtig uitgevoerde wijzigingen van de slangoproller leiden tot verval van aanspraak op garantie.
4. Vöör gebruik het toestel met betrekking tot beschadigingen, losgewerkte schroeven of verdraaiingen controleren en storingen verhelpen.
5. Reparaties aan Slangoprollers mogen slechts door de fabrikant resp. door een geschoolde werkplaats met reservedelen van worden uitgevoerd.
6. Een veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing, ondeskundig gebruik corrosie door onvoldoende bescherming of eigenmachtige productverbouwingen laten de garantie vervallen.
7. Corrosiegevaar bij permanent contact met ongunstige weersomstandigheden zoals bv hoge vochtigheid of schadelijke milieuomstandigheden zoals bv atmosferen met zure dampen, corrosieve gassen of hoge stofconcentratie veroorzaken een vroegtijdige slijtage. Dit geeft geen recht tot garantie.
8. Verdere informaties of stuklijsten stellen wij of uw vakhandelaar u graag ter beschikking.

III. Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Toevoerdruk mag de werkdruk die is aangegeven op het typeplaatje niet overschrijden.
2. Aangesloten apparaten moeten in onberispelijke toestand zijn en voor de nominale werkdruk zijn bedoeld.
3. Onderdelen die onder druk staan kunnen door onvakkundige handhaving losraken en zo een gevaar vormen.
4. Slang uit de buurt houden van scherpe en hete voorwerpen! Dichtheidcontroles uitvoeren met water.
5. Bij oprollen van de slang altijd het losse einde vasthouden teneinde ongecontroleerd oprollen te vermijden.
6. Regelmatige controle van de slangoproller helpt beschadiging en ongevallen voorkomen.
7. Defecte onderdelen en slangen onmiddellijk vervangen.

IV. Garantievoorwaarden

De fabrikant verleent volgens de garantie op materiaal en werking. Hiervan uitgezonderd zijn slang, kunststof rol en de slangstopper. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onvakkundige bediening en installatie door de gebruiker. Ook door eigenmachtig openen en eventueel verwijderen en vervangen van de slang vervalt de garantie.

V. Bevestiging van de kabel op de trommel

1. De aansluiting mag uitsluitend door een expert worden uitgevoerd. Hierbij moet vooral op de juiste spanning en bevestiging worden gelet.
2. Slangoprolbeugel met schroeven op voldoende stabiele wand of plafond bevestigen. Slanguitloop moet boven zijn.
3. Als de oproller veilig is bevestigd, kunnen stroomstekker en apparaat worden aangesloten.
4. Controleer afdichtingen, draaibare aansluiting en slang op lekkage.
5. Controleer of de draaibare aansluitkoppeling vrij ten opzichte van de oproller kan draaien.
6. Houd met drukverlies rekening, wanneer koppelingen en stekkers met verschillend doorstroomvermogen worden aangesloten.

VI. Toepassing

1. Uitrollen: Slang langzaam tot gewenste lengte uittrekken. „Klikken” duiden op vergrendelmogelijkheden. Maximaal tot markering uittrekken.
2. Oprollen: Slang langzaam uittrekken en einde vasthouden. Vergrendeling is vrij. Slang nu onder geleiding laten oprollen.

VII. Onderhoud en controle

-

EG-conformiteitsverklaring
in de zin van de EG-machinerichtlijn 2006/42 EG EN 1570

Hiermede verklaren wij dat onderstaand genoemde machines op basis van hun constructie en de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoen aan de vereisten van de desbetreffende ten grondslag liggende veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG- machinerichtlijn.

Bij een niet met ons overlegde wijziging van de machines komt deze verklaring te vervallen.

Beschrijving van de machine:	Slangoprollers
Model:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen:	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG EN 1570
Naam fabrikant:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adres:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Handtekening van de fabrikant:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel. +49 (0) 40 732 33 0
Fax. +49 (0) 40 732 33 0

I. Description

Les enrouleurs de tuyau sont équipés d'un mécanisme d'enroulement automatique. Il est actionné par le biais d'un ressort blindé. La longueur du tuyau se règle selon les besoins grâce à plusieurs niveaux de verrouillage par tour.

Pour éviter tout dommage ou blessure involontaire, veuillez lire la notice d'utilisation avant la mise en service de l'enrouleur.

La qualité et le fonctionnement de l'enrouleur de tuyau ont été contrôlés avant la livraison.

II. Instructions importantes

1. Avant l'utilisation de l'équipement, lire la notice et la rendre accessible aux opérateurs.
2. Les opérateurs doivent être correctement formés sur l'équipement.
3. Toute modification ou transformation de l'enrouleur de tuyau de la part de l'utilisateur annule toute possibilité de recours en garantie.
4. Avant l'utilisation, contrôler les chaînes et/ou câbles afin de vérifier leur état correct, l'absence de toute torsion etc., contrôler le serrage des vis et écrous et éliminer les éventuels défauts.
5. Les réparations sur les enrouleur de tuyau ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par un atelier spécialement formé et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
6. En cas de non-respect de la notice, d'utilisation non-conforme de l'équipement, de corrosion provoquée par une protection insuffisante et de modifications non-autorisées, le constructeur n'accorde aucune garantie.
7. Les risques de corrosion provoqués par le contact en continu avec des conditions climatiques défavorables telles que l'humidité élevée, ou avec des influences environnementales néfastes telles que par ex. des atmosphères contenant des vapeurs d'acides, des gaz corrosifs ou des concentrations de poussières élevées provoquent de l'usure précoce. Dans ce cas, le droit à la garantie est annulé.
8. Sur votre demande, le constructeur et votre concessionnaire sommes à votre disposition pour vous donner toute autre information ou document.

III. Instructions de sécurité

1. La pression d'arrivée ne doit en aucun cas dépasser la pression de service indiquée sur la plaque signalétique.
2. Les appareils raccordés doivent être en parfait état et conçus pour la pression de travail prévue.
3. En cas de manipulation non conforme, des pièces sous pression risquent de se desserrer et de provoquer des dommages.

4. Tenir le tuyau à l'écart de tout objet tranchant ou brûlant ! Effectuer les tests d'étanchéité des joints avec de l'eau.
5. Lorsque le tuyau doit être enroulé, toujours tenir l'extrémité libre pour éviter tout enroulement incontrôlé.
6. Contrôler régulièrement l'enrouleur de tuyau pour éviter l'apparition de dommages et les accidents.
7. Prière de remplacer immédiatement toute pièce ou tout tuyau usé.

IV. Clauses de garantie

Le fabricant accorde une garantie sur le matériau et le fonctionnement conformément aux clauses de garantie. Le câble, les rouleaux en plastique et l'arrêteur de câble ne sont pas inclus dans la garantie. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par une installation ou une utilisation non conforme de la part de l'utilisateur. En cas d'ouverture de l'enrouleur et de l'extraction ou remplacement éventuel du câble, la garantie ne s'applique pas.

V. Fixation

1. Le raccordement ne doit être réalisé que par un spécialiste.
2. Fixer le support de l'enrouleur de tuyau avec des vis sur un mur ou un plafond suffisamment solide. L'extrémité du tuyau doit être tournée vers le haut.
3. Lorsque l'enrouleur est correctement fixé, raccordez l'alimentation et l'appareil de service souhaité.
4. Contrôlez l'étanchéité des joints, du raccord tournant et du tuyau.
5. Assurez-vous que l'enrouleur n'entrave pas le mouvement du couplage du raccord tournant.
6. Le raccordement de connecteurs et adaptateurs de passage différents peut provoquer des déperditions de pression.

VI. Utilisation

1. Pour dérouler: tirer le tuyau lentement à la longueur voulue. Les déclics indiquent les différents verrouillages. Ne pas dépasser la marque.
2. Pour enrouler: tirer avec précaution le tuyau et tenir l'extrémité. Le verrouillage se débloque. Guider le tuyau pendant qu'il s'enroule.

VII. Lubrification

-

Déclaration de conformité CE
en conformité à la directive sur les machines 2006/42/EG

Par la présente, nous déclarons que les machines désignées ci-après, de part leur conception, leur construction et leur style, de même pour le modèle que nous avons mis en circulation, correspondent aux exigences fondamentales y relatives de sécurité et de santé des directives CE.

La conformité n'est plus valide pour une modification de la machine effectuée sans notre accord.

Désignation des machines: Enrouleur de tuyau

Modèles de machine: K 176 333 / G 293 356
K 176 334 / G 293 357
K 176 335 / G 293 358
K 176 336 / G 293 359
K 176 337 / G 293 360

Directives CE
relatives: Directive sur les machines CE
2006/42/EG

Nom du fournisseur: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresse: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Date: 22.10.2015

Signature du fournisseur: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstr. 59 20459 Hamburg
Fax: 0431 56 56 29 E-Mail: info@seco.de
Tel.: 0431 56 56 00

I. Descrizione

Gli avvolgitubo sono caratterizzati da una funzione di avvolgimento automatico azionata per mezzo di un meccanismo a molla. Per ogni giro dell'avvolgitore sono possibili diversi arresti che consentono di lavorare sempre con la quantità di tubo svolto desiderata.

Per evitare danni materiali o infortuni, leggere con attenzione e integralmente le istruzioni prima di utilizzare l'avvolgitore.

Prima della consegna, l'avvolgitubo è stato sottoposto a controlli di qualità e di funzionamento.

II. Informazioni importanti

1. Prima dell'uso leggere le istruzioni e renderle accessibili agli operatori dell'apparecchio.
2. L'operatore deve disporre delle qualifiche necessarie per utilizzare l'apparecchio.
3. Ogni tipo di modifica della struttura dell'avvolgitubo eseguita in proprio determina la perdita dei diritti di garanzia.
4. Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, che non vi siano viti allentate o torsioni ed eliminare l'anomalia.
5. Le riparazioni sugli apparecchi devono essere effettuate solo dal produttore e/o da un'officina qualificata, utilizzando i ricambi.
6. La mancata osservanza delle presenti istruzioni, un utilizzo improprio, corrosione a causa di scarsa protezione o modifiche non autorizzate al prodotto fanno decadere diritti di garanzia.
7. Il pericolo di corrosione nel caso di condizioni atmosferiche avverse continue, come l'elevata umidità, o di condizioni ambientali nocive, come le atmosfere con vapori acidi, gas corrosivi o elevata concentrazione di polvere, causa un'usura prematura. Questo non dà diritto ad alcuna garanzia.
8. Per ulteriori informazioni o elenchi dei componenti non esitate a contattare noi o il vostro rivenditore.

III. Norme di sicurezza

1. La pressione di mandata non deve superare la pressione di esercizio indicata sulla targhetta.
2. I dispositivi allacciati devono essere in perfetto stato e adatti alla pressione di esercizio prevista.
3. I componenti in pressione possono allentarsi in seguito a un impiego non conforme e rappresentare una fonte di pericolo.
4. Tenere il tubo lontano da oggetti taglienti e ad alta temperatura! Per il controllo delle guarnizioni utilizzare esclusivamente acqua.
5. Avvolgendo il tubo, impugnare l'estremità libera per evitare un avvolgimento incontrollato.
6. L'esecuzione di controlli regolari dell'avvolgitubo aiuta a prevenire danneggiamenti e infortuni.
7. Sostituire subito componenti e tubi guasti.

IV. Condizioni di garanzia

Il produttore riconosce una garanzia e sul funzionamento del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia il cavo, i rulli di scorrimento in plastica e il fermacavo. Il produttore non risponde per danni causati da un uso improprio del prodotto o dalla sua installazione inadeguata da parte dell'utilizzatore. La garanzia decade anche nel caso in cui l'avvolgitore venga aperto di propria iniziativa per rimuovere e sostituire il cavo.

V. Istruzioni di montaggio prima della messa in funzione

1. L'allacciamento deve essere eseguito esclusivamente da una persona competente. In particolare deve essere garantita la correttezza della tensione e dell'ancoraggio.
2. Fissare con viti il supporto dell'avvolgitore a una parete sufficientemente stabile o al soffitto. L'uscita del tubo deve essere in alto.
3. Una volta che l'avvolgitore è adeguatamente fissato, inserire l'alimentazione e quindi collegare l'utensile di lavoro.
4. Controllare che le guarnizioni, l'accoppiamento rotante e il tubo non presentino perdite.
5. Accertarsi che l'accoppiamento rotante si muova liberamente insieme all'avvolgitore.
6. In caso di collegamento di attacchi e adattatori con portate diverse, possono presentarsi perdite di pressione.

VI. Utilizzo

1. Srotolamento: tirare lentamente il tubo fino alla lunghezza desiderata. I "clic" indicano gli arresti disponibili. Non srotolare il tubo oltre la marcatura.
2. Avvolgimento: tirare lentamente il tubo, impugnando l'estremità. L'arresto si sblocca. Guidare il tubo mentre si riavvolge.

VII. Manutenzione e collaudo

-

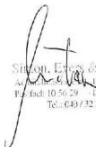
Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della direttiva CE sulle macchine 2006/42/EG

Con la presente dichiariamo che le macchine di seguito nominate , per via della loro concezione, costruzione e modo di costruzione come anche nella versione da noi messa in circolazione, sono conformi ai requisiti basilari pertinenti di sicurezza e non pericolosità per la incolumità, richiesti dalla direttiva CE.

Nel caso di una modifica della macchina non concordata con noi, la dichiarazione perde la sua validità.

Definizione delle macchine:	Avvolgitubo
Tipi di macchine:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Direttive CE pertinenti	direttiva sulle macchine 2006/42/EG
Nome del fornitore:	Simon, Evers & Co. GmbH
Indirizzo:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	22.10.2015
Firma del fornitore:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Hamburg
Fon: +49 (0) 40 56 29 - 122 000 Hamburg
Tel.: (040) 52 32 01-0

I. Beskrivelse

Slangetrommel har en automatisk opprullingsfunksjon. Denne blir drevet av en kapstet fjmr. Arbeider med ønsket slangelengde muliggjøres gjennom flere stoppemuligheter per omdreining.

For å unngå ting- og personskader, les anvisningen for du tar t bruk trommelen! Slangetrommelen ble kontrollert med tanke på kvalitet og funksjon for utlevering.

II. Viktige informasjoner

1. For man tar utstyret t bruk, må man lese veiledningen og gjøre den tilgjengelig for betjeningspersonalet.
2. Betjeningspersonalet må gis god opplmring t bruk av utstyret.
3. Egenmektige ombygginger eller forandringer på slangetrommelen innebmrer at retten til garantikrav bortfaller.
4. For bruk må apparatet kontrolleres for å firme eventuelle skader, løse skruer eller fordreininger. Rett opp feil.
5. Reparasjoner på Slangespoler må kun utføres av produsenten eller ved et verksted med medarbeidere som har fått opplmring. Arbeidet må kun utføres med reservedeler.
6. Neglisjering av veiledningen, uriktig bruk, korrosjon pga. for lite beskyttelse eller egenhendig ombygging av produktene vil fore til at garantien mister sin gyldighet.
7. Fare for korrosjon ved permanent kontakt med lite gunstige vmrforhold som for eksempel høy fuktighet eller skadelige miljøpåvirkninger som f. eks atmosfren med syredamp, korrosiv gass eller høy stovkonsentrasjon forårsaker rask slitasje. Delle dekkes ikke av garantien.
8. Ytterligere informasjoner eller delelister kan man få ved henvendelse til fagforhandleren eller til OSS.

III. Sikkerhetsinformasjoner

1. Tilførselstrykket må ikke overskride arbeidstrykket, som er angitt på typeskiltet.
2. Tilkoblet utstyr må vmre t upåklagelig stand og vmre konstruert for det aktuelle arbeidstrykket.
3. Ved feilaktig håndtering kan deler som står under trykk kan losne, noe som kan utgjøre en fare.
4. Hold slangen på avstand fra skarpe og varme gjenstander! Kontroll av pakningene skal utføres med vann.
5. Hold alltid den løse enden av slangen fast når du ruller opp slangen, for å unngå ukontrollert opprulling.
6. Regelmessig kontroll av slangespoleren bidrar til å unngå skader og uhell.
7. Defekte deler og slanger bør byttes umiddelbart.

IV. Garantibetingelser

Produsenten innrommer garanti på material og funksjon i henhold. Unntatt er slange, ledespoler i plast og slangestopperen. Produsenten hefter ikke for skader som er forårsaket av ufagkyndig betjening og installasjon fra brukerens side. Garantien bortfaller også ved egenmektig åpning og eventuell fjerning og utskiftning av slange.

V. Monteringsinformasjon for igangsetting

1. Tilkoplingen bør utelukkende gjennomføres av en fagkyndig person. Her må man fremfor alt ta hensyn til riktig spenning og fastmontering.
2. Fest boylen på slangespoleren til en tilstrekkelige stabil vegg eller innvendig tak. Slangeutlopet skal vmre overst.
3. Hvis trommelen er tilstrekkelig festet, kan du kople til innlopet og det onskede arbeidsredskapet.
4. Kontroller pakningene, den dreibare tilkoplingen og slangen for utette steder.
5. Forsikre deg om at den dreibare tilkoplingen kan dreies fritt med trommelen.
6. Ved tilkopling av koplinger og omkoplingsstopsler som har ulik gjennomstrømningskapasitet, må man regne med trykktap.

VI. Betjening

1. Utruling: Trekk slangen langsomt ut til onsket lengde. „Klikkelydene" indikerer läsemuligheter. Trekk ut maksimalt til markeringen.
2. Innrulling: Trekk langsomt i slangen og hold enden fast. Läsingens er fri. La nå slangen rulle seg kontrollert inn.

VII. Vedlikehold og kontroll

Eu-Konformitetserklæring
i henhold til EU-maskinretningslinje 2006/42/EG

Hermed erklærer vi, at de maskinene som er betegnet nedenfor på grunn av deres konsipering, konstruksjon og byggemåte og at den av oss i handelen brakte type tilsvarende de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og helsekrav til Eu - retningslinjene.

Ved en forandring av maskinen som ikke er gjort i overensstemmelse med oss mister denne erklæringen sin gyldighet.

Betegnelse av maskinene:	Slangespoler
Maskintyper:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Vedkommende EU-retningslinjer:	EU-maskinretningslinje 2006/42/EG
Leverandørens navn:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dato:	22.10.2015
Leverandørens signatur:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · D-20459 Hamburg
Fax: +49 40 55 24 11 22 · 0430 Hamburg
Tel: +49 40 55 24 11 22

I. Opis

Zwijacze węży posiadają, automatyczną, funkcję zwijania. Jest ona realizowana poprzez zamknięty napęd sprężynowy. Pracę z wymaganą długością węża zapewnia kilka możliwości blokady przypadających na jeden obrót.

Aby uniknąć szkód materialnych i obrażeń ciała, koniecznie należy przeczytać tę instrukcję przed uruchomieniem zwijacza!

Zwijacz węża został przed dostawą sprawdzony pod kątem jakości i działania.

II. Ważne wskazówki

1. Przed użyciem przeczytać instrukcję i udostępnić obsłudze urządzenia.
2. Osoba obsługująca musi być fachowo zapoznana z obsługą urządzenia.
3. Wykonane na własną rękę przeróbki lub zmiany zwijacza węża prowadzą do utraty prawa do roszczeń gwarancyjnych.
4. Przed użyciem sprawdzić urządzenie pod względem uszkodzeń, poluzowanych śrub lub przekręceń i usunąć wady.
5. Naprawy dźwignic firmy może przeprowadzać tylko producent wzgl. przeszkolony warsztat z częściami zamiennymi firmy.
6. Nieprzestrzeganie instrukcji, niefachowe użycie, korozja wskutek niedostatecznej ochrony lub samowolna przebudowa produktu powodują wygaśnięcie gwarancji.
7. Zagrożenie korozją przy stałym kontakcie z niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, np. dużą wilgotnością lub szkodliwymi wpływami otoczenia, np. atmosferami z parami kwasów, gazami korozyjnymi lub dużym stężeniem pyłu powodują przedwczesne zużycie. Nie daje to podstawy do roszczeń gwarancyjnych.
8. Nasza firma lub Państwa handlowiec chętni udostępni Państwu dalsze informacje lub listy części.

III. Wskazewki bezpieczeństwa

1. Ciśnienie dopływowe nie może przekroczyć ciśnienia roboczego, podanego na tabliczce znamionowej.
2. Podłączone urządzenia muszą znajdować się w nienagannym stanie oraz być przystosowane do przewidzianego ciśnienia roboczego.
3. Części znajdujące się pod ciśnieniem mogą się odłączyć w przypadku nieprawidłowej obsługi oraz stanowić źródło zagrożenia.
4. Wąż należy trzymać z dala od ostrych i gorących przedmiotów! Kontrole szczelności należy przeprowadzić z użyciem wody.
5. Podczas zwijania węża zawsze należy przytrzymać luźny koniec, aby uniknąć niekontrolowane odwijanie.
6. Regularne kontrole zwijacza węża pomogą uniknąć uszkodzeń oraz wypadków.
7. Uszkodzone części i węże należy bezzwłocznie wymienić.

IV. Warunki gwarancji

Producent udziela gwarancji na material i funkcjonowanie urządzenia, stosownie do warunków gwarancji. Wyłączone są przewód, rolki z tworzywa sztucznego i hamulec przewodu. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody, które wynikają z nieprawidłowej obsługi lub instalacji przez Użytkownika. Gwarancja wygasa w przypadku samowolnego otwarcia i usunięcia lub wymiany przewodu.

V. Wskazewki montaiowe przed uruchomieniem

1. Podłączenie może być wykonane jedynie przez specjalistę. Należy przy tym zwracać szczególnie uwagę na właściwe napięcie sieciowe oraz zamocowanie.
2. Uchwyt zawijacza węża przymocować śrubami do odpowiednio stabilnej ściany lub sufitu. Wylot węża powinien znajdować się u góry.
3. Jeśli zwijacz jest dobrze umocowany, można podłączyć doprowadzenie wody i
4. Sprawdzić uszczelnienia, złącze obrotowe i wąż pod kątem nieszczelności.
5. Upewnić się, że złącze obrotowe może się obracać swobodnie ze zwijaczem.
6. Przy połączeniach złączy i wtyczek o różnych natężeniach przepływu, należy liczyć się ze stratą ciśnienia.

VI. Obsługa

1. **Odwijanie:** wyciągnąć wąż powoli na żadaną długość. „Zatrzaski” wskazują możliwości blokady. Wyciągnąć maksymalnie do oznakowania.
2. **Zawijanie:** pociągnąć wolno wąż i przytrzymać koniec. Blokada zostaje zwolniona. Prowadzony wąż jest zwijany.

VII. Konserwacja i sprawdzanie

-

Deklaracja zgodności EG (Wspólnota Europejska)
w sensie wytycznej maszynowej 2006/42/EG

Niniejszym deklarujemy, że określone w dalszym ciągu maszyny spełniają na podstawie ich koncepcji, konstrukcji i typu oraz wprowadzonego przez nas do obrotu wykonania odnośne podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia wytycznej EG.

W przypadku niezgodnionej z nami zmiany maszyny deklaracja niniejsza traci swoją ważność.

Określenie maszyn:	bęben na wąż
Typy maszyn:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Odnośne wytyczne EG:	wytyczna maszynowa EG 2006/42/EG
Nazwa dostawcy:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adres:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	22.10.2015
Podpis dostawcy:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 0431 32 32 01-0

I. Descrição

Enroladores de mangueira dispõem de uma função de enrolamento automático.

A mesma é accionada por uma mola encapsulada. É possível trabalhar com o comprimento de mangueira desejado através de várias possibilidades de bloqueio a cada revolução do tambor.

Para evitar danos materiais e pessoais, é imprescindível ler o manual antes de colocar o enrolador em funcionamento!

A qualidade e o funcionamento do enrolador de mangueira foram verificados antes do mesmo sair de fábrica.

II. Instruções importantes

1. Ler as instruções antes da utilização e tê-las disponíveis para o operador da máquina.
2. O operador deve ter recebido a devida instrução no aparelho.
3. Alterações ou modificações não autorizadas no enrolador de mangueira levam à anulação dos direitos de garantia e indemnização.
4. Antes da utilização, verificar o aparelho relativamente a danos, parafusos soltos ou torções e eliminar as falhas.
5. As reparações dos Enroladores de mangueira podem ser efectuadas exclusivamente pelo fabricante ou por uma oficina autorizada, recorrendo às peças sobressalentes de origem.
6. A não observação das instruções, a utilização indevida, a corrosão devido à falta de protecção ou adaptações do produto não autorizadas provocam que a garantia caduque.
7. Perigo de corrosão em caso de contactos contínuos com condições atmosféricas desvantajosas, como, p.ex., humidade elevada ou influências ambientais prejudiciais, como, p.ex., atmosferas com vapores de ácidos, gases corrosivos ou elevadas concentrações de pó provocam o desgaste prematuro. Isto fará caducar os direitos de garantia.
8. Para informações adicionais ou listas de peças sobressalentes, nós e o comércio especializado temos todo o prazer em ajudá-lo.

III. Instruções de segurança

1. A pressão de entrada não pode ultrapassar a pressão de operação indicada na placa de identificação.
2. Aparelhos conectados devem estar em estado perfeito e ter sido projetados para a pressão de operação prevista.
3. Peças sob pressão podem soltar-se se forem manuseadas incorretamente e tornarem-se uma fonte de perigo.
4. Manter a mangueira distante de objetos quentes e cortantes! A verificação das vedações deve ser efectuada com água.
5. Ao enrolar a mangueira, segurar sempre a ponta solta para evitar bobinagem descontrolada.

6. Verificações regulares do enrolador de mangueira ajudam na prevenção de danos e acidentes.
7. Substituir imediatamente peças e mangueiras defeituosas.

IV. Condições de garantia

O fabricante oferece garantia para material e funcionamento, de acordo com as condições de garantia. O cabo, os rolos de plástico e as travas de cabo são excluídos da garantia. O fabricante não assume garantia por danos causados por operação e instalação incorrectas pelo utilizador. A garantia também é anulada ao abrir, remover ou trocar o cabo de forma não autorizada.

V. Instruções de montagem antes da colocação em serviço

1. A ligação deve ser executada apenas por uma pessoa experiente. Principalmente devem ser observadas a voltagem e a fixação correctas.
2. Fixar o braço do enrolador de mangueira com parafusos na parede ou no teto com resistência suficiente. A saída da mangueira deve ser na parte superior.
3. Se o enrolador estiver montado de forma suficientemente firme, é possível conectar a alimentação e o aparelho de trabalho desejado.
4. Verificar vedações, a conexão giratória e a mangueira para detectar pontos de vazamento.
5. Certificar-se de que o acoplamento giratório de ligação possa girar livremente com o enrolador.
6. Ao conectar acoplamentos e adaptadores com diferentes diâmetros internos provavelmente haverá perdas de pressão.

VI. Operação

1. **Desenrolar:** Puxar a mangueira lentamente até o comprimento desejado. „Cliques“ indicam a possibilidade de travar. Puxar para fora no máximo até a marca.
2. **Enrolar:** Puxar a mangueira lentamente e segurar a ponta. A trava soltará. Agora, deixar a mangueira enrolar controladamente.

VII. Manutenção e inspecção

-

Declaração de Conformidade CE
De acordo com a directiva CE sobre máquinas 2006/42/EG EN 1570

Declaramos, para os devidos efeitos, que a concepção, o fabrico e tipo das máquinas mencionadas em baixo, bem como o modelo por nós distribuído, satisfazem os respectivos requisitos básicos da directiva CE sobre segurança e saúde.

No caso de uma alteração da máquina não acordada conosco, a declaração perde a sua validade.

Designação das máquinas:	Enroladores de mangueira
Tipo de máquinas:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Respectiva Directiva CE:	Directiva CE sobre máquinas 2006/42/EG EN 1570
Nome do fornecedor:	Simon, Evers & Co. GmbH
Endereço:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	22.10.2015
Assinatura do fornecedor:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 0431/32 32 01-0

I. Beskrivning

Slangupprullare har en automatisk upprullningsfunktion. Denna funktion drivs av en inkapslad fjäder. Slanglängden kan ställas in exakt för olika arbeten genom flera spärrmöjligheter per varv.

För att undvika sak- och personsador måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant innan upprullaren tas i drift!

Slangupprullaren har kontrollerats före leverans apropå kvalitet och funktion.

II. Viktiga upplysningar

1. Läs bruksanvisning innan att använda apparaten. Bruksanvisningen skall alltid vara tillgänglig åt operatören i närheten av apparaten.
2. Operatören skall undervisas fackmässigt i användningen av apparaten.
3. Egenmäktiga ombyggnader eller ändringar på slangupprullaren medför att garantin upphör att gälla.
4. Kontrollera apparaten med avseende på skador, lösa skruvar eller förvridningar och åtgärda eventuella fel innan att använda den.
5. Reparaturer på slangupprullare får endast genomföras av tillverkaren eller av en utbildad verkstad med reservdelar.
6. Garantin upphör om bruksanvisningen inte uppmärksammas, vid icke fackmässig användning, vid korrosion på grund av otillräckligt skydd eller vid ombyggnad av produkten på egen hand.
7. Risk för korrosion vid förlängd kontakt med ogynnsamma väderförhållanden, som t.ex. hög luftfuktighet, eller skadliga inflytanden av miljön, som t.ex. atmosfärer med syraångor, korrosiva gaser eller hög dammkoncentration orsakar förtida slitage. Detta föranleder dock inget garantianspråk.
8. För vidare information eller reservdellistor står vi eller er fackhandel gärna till ert förfogande.

III. Säkerhetsanvisningar

1. Trycket får inte överskrida det arbetstryck som står på typskylten.
2. Apparater som ansluts måste vara helt felfria samt koncipierade och ämnade för arbetstrycket.
3. Om delar som står under tryck hanteras felaktigt kan de lossna och därigenom utgöra en olycksrisk.
4. Slangen får inte komma i kontakt med vassa eller heta föremål! Tätningar ska kontrolleras med vatten.
5. Håll alltid i slangänden när slangen rullas upp, för att kontrollera att den rullas upp riktigt.
6. Se över slangupprullaren med jämna mellanrum för att förhindra skador och olyckor.
7. Byt ut defekta komponenter och slangar direkt.

IV. Garantivillkor

Tillverkaren ger garanti på materialet och funktionen i enlighet, med undantag från kabel, plastrullar och kabelstoppet. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår genom felaktig hantering eller installation genom användaren. Genom egenmäktigt öppnande och eventuellt avlägsnande och byte av kabeln upphör garantin att gälla.

V. Monteringsanvisningar före driftsättning

1. Anslutningen ska uteslutande genomföras av en sakkunnig. Observera framför allt rätt spänning och fastgöring.
2. Skruva fast slangupprullarens fäste på tillräckligt stabil vägg eller tak. Slangöppningen ska vara upptill.
3. Om upprullaren sitter fast ordentligt kan tillförseln och det önskade arbetsredskapet anslutas.
4. Kontrollera packningarna, vridanslutningen och slangen på otäta ställen.
5. För vissa dig om att vridanslutningskopplingen kan rotera fritt med upprullaren..
6. Räkna med tryckförlust vid anslutning av kopplingar och omkopplare, som har olika genomströmningsstorlek.

VI. Betjäning

1. Rulla ut: Dra långsamt ut slangen till önskad längd. De möjliga stoppen markeras av „klick“. För att dra ut slangen helt, dra ut till markeringen.
2. Rulla upp: Dra långsamt i slangen och håll fast i änden. Slangen är inte längre stoppad och kan rullas upp.

VII. Underhåll och granskning

-

EG-konformitetsförklaring
enligt EG-maskindirektiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi, att medan nämnd maskin stämmer överens med de tillämpliga och principiella säkerhets- och hälsokraven i ovan nämnt EG-direktiv, både vad det gäller maskinens koncipiering, konstruktion och typ samt vad det gäller det utförande som vi levererar.

Om maskinen förändras utan vårt godkännande förlorar denna förklaring sin giltighet.

Maskinbeteckning:	Slangupprullare
Maskintyper:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Tillämpliga EG-direktiv:	EG-maskindirektiv 2006/42 EG
Leverantör:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adress:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Leverantörens underskrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 0431/32 32 01-0

I. Popis

Navíjač hadice je vybavený funkciou automatického navíjania. Je poháňaný zapuzdrenou pružinou. Práca s vyžadovanými dĺžkami hadíc je umožnená pomocou niekoľkých aretačných polôh na otáčku.

Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia a zraneniu osôb, pred uvedením navíjača do prevádzky bezpodmienečne prečítajte návod!

Navíjač hadice bol pred vyexpedovaním vyskúšaný ohľadne kvality a funkcie.

II. Dôležité pokyny

1. Pred použitím si prečítajte návod a sprístupnite ho obsluhu na prístroji.
2. Obsluha musí byť o prístroji odborne poučená.
3. Svojvoľné prestavby alebo zmeny vykonané na navíjači hadice majú za následok vypršanie záručných nárokov.
4. Pred použitím preverte prístroj ohľadne poškodenia, uvoľnených skrutiek alebo skrútenia a odstráňte chyby.
5. Opravy na zdvíhadlách smú byť vykonané len výrobcom resp. školenou dielňou s náhradnými dielmi.
6. Nedodržanie návodu, neodborné zaobchádzanie, korózia z dôvodu nedostatočnej ochrany alebo vlastné prestavby produktu spôsobujú zánik záruky.
7. Nebezpečenstvo korózie pri trvalom kontakte s nevhodnými poveternostnými podmienkami ako napr. vysoká vlhkosť alebo so škodlivými vplyvmi životného prostredia ako napr. atmosféra s kyslými parami, koróznymi plynmi alebo vysokou koncentráciou prachu spôsobujú predčasné opotrebovanie. Toto nespôsobuje nárok na záruku.
8. Ďalšie informácie alebo zoznamy dielov radi dáme my alebo Váš odborný predajca k dispozícii.

III. Bezpenostne pokyny

1. Prívodný tlak nesmie prekročiť pracovný tlak uvedený na typovom štítku.
2. Pripojené prístroje sa musia nachádzať v bezchybnom stave a byť konštruované pre plánovaný pracovný tlak.
3. Diely, ktoré sú pod tlakom, sa môžu pri neodbornej manipulácii uvoľniť a predstavujú zdroj ohrozenia.
4. Udržiavajte hadicu v dostatočnej vzdialenosti od ostrých a horúcich predmetov! Kontrolu utesnenia prevádzajte pomocou vody.
5. Pri navíjaní hadice držte pevne vždy voľný koniec, aby ste zabránili nekontrolovanému navíjaniu.
6. Pravidelné kontroly navíjaku pomáhajú zabrániť škodám a úrazom.
7. Chybné diely a hadice ihneď vymeňte.

IV. Záručné podmienky

Výrobca podľa záručných podmienok poskytuje záruku na materiál funkciu.

Výrobca podľa záručných podmienok poskytuje záruku 24 mesiacov na materiál a funkciu. Záruke nepodliehajú káble, plastové valčeky a brzdiče. Výrobca neručí za škody spôsobené neodbornou obsluhou a inštaláciou zo strany používateľa. V dôsledku svojvoľného otvorenia a prípadne odstránenia a výmeny kábla dochádza takisto k vypršaní záruky.

V. Pokyny pre montáž pred uvedením do prevádzky

1. Zapojenie by malo byť uskutočnené výhradne odborníkom.
Pritom je nutné dbať predovšetkým na správne napätie a upevnenie.
2. Upevnite držiak navijaku pomocou skrutiek na dostatočne pevnú stenu alebo strop.
Vyústenie hadice musí byť navrchu.
3. Ak je navijáč hadice dostatočným spôsobom upevnený, môžete pripojiť prívod a vyžadovaný pracovný prístroj.
4. Skontrolujte tesnenia, otočnú prípojku a hadicu ohľadne netesných miest.
5. Bezpodmienečne zaistite, aby sa otočná prípojka mohla voľne otáčať s navijáčom.
6. Pri pripájaní spojok a odpájania počítajte so stratou tlaku, ktorá závisí na danom prietoku.

VI. Obsluha

1. **Odvíjanie:** Natiahnite pomaly hadicu na potrebnú dĺžku. „Kliknutia“ ukazujú aretačné možnosti. Vytiahnuť maximálne po značku.
2. **Navíjanie:** Pomaly ťahať hadicu a držať pevne jej koniec. Aretácia sa uvoľní.
Hadica sa dá teraz cielene navíjať.

VII. Údrižba a previerka

-

Prehlásenie o zhode
v zmysle Smernice o strojoch európskeho spoločenstva 2006/42

Týmto prehlasujeme, že nasledovne označené stroje na základe svojej koncepcie, konštrukcie a spôsobu stavby ako aj nami uplatnených realizovaní príslušných podstatných bezpečnostných a zdravotných požiadaviek zodpovedajú Smernici európskeho spoločenstva.

V prípade zmeny stroja neodsúhlasenej nami stráca prehlásenie svoju platnosť.

Označenie strojov:

Navijaky na hadice

Typy strojov:

K 176 333 / G 293 356
K 176 334 / G 293 357
K 176 335 / G 293 358
K 176 336 / G 293 359
K 176 337 / G 293 360

Príslušné

Smernice ES:

2006/42 EG

Meno dodávateľa:

Simon, Evers & Co. GmbH

Adresa:

Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

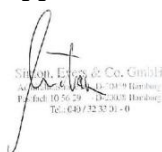
Dátum:

22.10.2015

Podpis dodávateľa:

Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59, D-20459 Hamburg
Fax: +49 (0) 53 24 12-110
Tel.: +49 (0) 53 24 12-110

I. Descripción

Los enrolladores de manguera disponen de una función automática de bobinado, accionada por un resorte encapsulado. Las múltiples posibilidades de bloqueo por giro permiten el trabajo con la longitud de manguera deseada.

Para evitar daños materiales y lesiones es imprescindible que lea estas instrucciones antes de la puesta en servicio del enrollador!

El enrollador de manguera ha sido sometido previo a su entrega a controles de funcionamiento y calidad.

II. Indicaciones importantes

1. Leer las instrucciones antes del uso y hacer accesible el aparato al operario.
2. El operario debe estar instruido en el uso del aparato.
3. Si realiza cambios o modificaciones por cuenta propia en el enrollador de manguera se extinguirán sus derechos de garantía.
4. Antes del uso se debe comprobar si el aparato presenta daños, tornillos flojos o dobladuras y se deben eliminar los fallos.
5. Las reparaciones de los Enrolladores sólo pueden ser efectuadas por el fabricante o por un taller cualificado para ello con piezas de repuesto.
6. El incumplimiento de estas instrucciones, la aplicación inadecuada, la corrosión debido a protección insuficiente o las transformaciones autónomas del producto eliminan la garantía.
7. El peligro de corrosión en caso de un contacto permanente con condiciones atmosféricas adversas, como, p. ej., una elevada humedad o influencias medioambientales perjudiciales, como, p. ej., atmósferas con vapores ácidos, gases corrosivos o elevadas concentraciones de polvo, provocan un desgaste prematuro. Esto conduce a una pérdida del derecho de garantía.
8. Podrá encontrar más información o listas de piezas poniéndose en contacto con nosotros o con su proveedor.

III. Indicaciones de seguridad

1. La presión de entrada no debe sobrepasar la presión de trabajo indicada en la placa de identificación.
2. Los aparatos asociados deberán encontrarse en perfecto estado y ser aptos para la presión de trabajo prevista.
3. En caso de un manejo inapropiado, las partes sometidas a presión pueden soltarse y provocar daños.
4. ¡Mantenga el tubo alejado de objetos afilados o calientes! Las pruebas de las juntas deben llevarse a cabo con agua.
5. Durante el enrollado, sujete siempre el extremo libre para evitar un enrollado incontrolado.

6. La revisión regular del enrollador de tubos ayuda a prevenir daños y accidentes.
7. Sustituya inmediatamente las piezas y tubos defectuosos.

IV. Condiciones de garantía

El fabricante garantiza sobre el material y el funcionamiento conforme. Se excluyen cable, rollos de plástico y tope del cable. Se excluyen cable, rollos de plástico y tope del cable. El fabricante no se responsabiliza de daños que hayan sido causados por un manejo e instalación incorrectos por parte del usuario. Si se abre el dispositivo por cuenta propia o se quita y sustituye el cable se extingue igualmente la garantía.

V. Indicaciones de montaje antes de la puesta en funcionamiento

1. La conexión debe llevarse a cabo exclusivamente por un especialista. Sobre todo es preciso atender a la tensión correcta y a una adecuada fijación.
2. Fije el soporte del enrollador de tubos con tornillos a una pared o techo lo suficientemente estable. La salida del tubo debe estar en la parte superior.
3. Una vez bien fijado el enrollador, puede proceder a conectar la alimentación y el equipo de trabajo que vaya a utilizar.
4. Compruebe que no haya fugas en las empaquetaduras, el acoplamiento de conexión giratorio y la manguera.
5. Asegúrese de que el acoplamiento de conexión giratorio pueda girar libremente con el enrollador.
6. Al enchufar acoplamientos y adaptadores con diferentes capacidades de caudal hay que contar con pérdidas de presión.

VI. Manejo

1. Desenrollado: Tire lentamente del tubo hasta conseguir la longitud deseada. Los „clics" muestran puntos de bloqueo disponibles. No sobrepase la marca.
2. Enrollado: Tire lentamente del tubo, sujetando al mismo tiempo el extremo. El bloqueo quedará libre. Guíe el tubo mientras deja que se enrolle.

VII. Mantenimiento y revisión

-

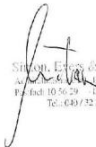
Declaración de conformidad CE
siguiendo la directiva de máquinas 2006/42/EG

Mediante la presente declaramos que las máquinas que se designan a continuación cumplen los requisitos básicos correspondientes de seguridad y para la salud de la directiva EC en cuanto a su concepción, construcción y tipo de construcción, así como en el modelo que ponemos en circulación.

En el caso de que se modifique la máquina sin nuestro conocimiento, esta declaración pierde su validez.

Denominación de las máquinas:	Enrollador de tubos
Modelos de máquina:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Directivas EC correspondientes:	Directiva de máquinas CE 2006/42/EG
Nombre del proveedor:	Simon, Evers & Co. GmbH
Dirección:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Fecha:	22.10.2015
Dirección del proveedor:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · 20459 Hamburg
Fax: +49 40 50 50 29 · E-Mail: info@seco.de
Tel.: +49 40 50 50 30-0

I. Tammlama

Hortum sancinin bir otomatik sarma işlevi vardır. Sam' kapsüllü bir yay ile tahrik edilir. Dönme başına olan birçok kilitleme konumu sayesinde istenilen hortum uzunluğu ile çalışmak olanaklıdır.

Maddi ve kişisel zararları önlemek için, bu kılavuz sarıcıyı işletmeye alma öncesinde kesinlikle tümünden okunmalıdır!

Hortum sarıcı yollama öncesinde kalite ve işlerlik bakımından incelenmiştir.

II. Önemli açıklamalar

1. Kullanmaya başlamadan önce talimatları okuyun ve aleti kullanacak kişinin ulaşabileceği yere koyun.
2. Aleti kullanacak kişiye alet hakkındaki tüm bilgiler verilmelidir.
3. Hortum sarıcıda kendi başınıza yapacağınız ekleme ve değişiklikler garanti istemlerini geçersiz kılar.
4. Kullanmaya başlamadan önce alette hasar, gevşeyen vida veya burulma olup olmadığını kontrol edin ve hataları ortadan kaldırın.
5. Kaldırma araglarındaki tamir işlemleri sadece üretici firma tarafından veya Yedek parçaları kullanan konusunda eğitilmiş bir tamirci tarafından yapılmalıdır.
6. kullanma talimatlarına uyulmaması, fonksiyonu dışında işlerde kullanılması, yetersiz korumadan dolayı paslanma veya keyfi olarak alette değişiklikler yapılması durumunda garanti kapsamı geçerli olmaz.
7. Sürekli olarak uygun olmayan hava şartlarına maruz kalmasından dolayı ortaya çıkabilecek paslanma tehlikesi, örneğin aşırı derecede nemlilik veya zararlı hava etkilerinden dolayı, örneğin asit buharları içeren atmosfer, aşındırıcı gazlar veya yüksek ölçüde toz yoğunluğu aletin zamanından önce aşınmasına neden olur. Bunlardan dolayı garanti hakkı talep edilemez.
8. bu konudaki ayrıntılı bilgileri veya parça listelerini sunabiliriz veya bunları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

III. Emniyetle ilgili açıklamalar

1. Akış basıncı tip plakasında verilen çalışma basıncını aşmamalıdır.
2. Bağlanan cihazlar hasarsız durumda olmalı ve öngörülen çalışma basıncına göre tasarlanmalıdır.
3. Basınç altında bulunan parçalar yanlış kullanım sonucu çözülebilir ve tehlike kaynağı oluşturabilir.
4. Hortumu keskin ve sıcak nesnelerden uzak tutun! Sızdırmazlıklarda su ile incelemeler yapılmalıdır.

5. Hortumun sarılması sırasında denetimsiz bir samayı önlemek için her zaman serbest uçtan tutun.
6. Hortum sarıcının düzenli denetlenmesi hasarları ve kazaları önlemeye yardımcı olur.
7. Bozuk parça ve hortumları hemen değiştirin.

IV. Garanti Koşulları

Üretici garanti koşullarına uygun olarak malzeme ve işçilik bakımından garanti verir. Kablo, plastik makara ve kablo durdurucu garanti kapsamı dışındadır. Üretici kullanıcının yanlış kullanım ya da kurulumundan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Kendi başınıza açmanız ve kabloyu sökmeniz ve değiştirmeniz de garantiyi geçersiz kılar.

V. Çalıştırmaya başlamadan önce montajla ilgili açıklamalar

1. Bağlantı yalnızca bir uzman tarafından yapılmalıdır. Burada her şeyden önce doğru gerilim ve sarıcının doğru tutturulmasına dikkat edilmelidir.
2. Hortum sarıcı altlığını vidalarla yeterince sağlam duvara ya da tavana tespit edin. Hortum çıkışı üste olmalıdır.
3. Sarıcı yeterince sağlam biçimde tutturulmuşsa, girişi ve istenen iş aygıtını bağlayabilirsiniz.
4. Contaları, döner bağlantıyı ve hortumu sızdırma yerleri bakımından inceleyin.
5. Döner bağlantı kavramasının sarıcı ile birlikte serbestçe dönebilmesini sağlayın.
6. Farklı akış büyüklüğü olan bağlaştırmaların ve bağlantı dönüştürücülerin bağlanması durumunda, basınç kaybını hesaba katın.

VI. İşletme

1. **Salma:** Hortumu yavaşça istenilen uzunluğa çekin. „Kılıkt“ sesi kilitleme olanaklarını gösterir. En çok işarete kadar çekin.
2. **Sama:** Hortumu yavaşça çekin 1/2 ucundan tutun. Kilit serbest kalır. Hortum artık sarılır.

VII. Bakım ve kontrol

-

2006/42/EG Avrupa Birliđi Makine Esasları anlamında
AB-Uygunluk Beyanı

İşbu belge ile, konsepti, konstrüksiyonu, imalat cinsi ve firmamız tarafından piyasaya ve satışa sunulan şekli ile Avrupa Birliđi esaslarının geçerli kıldığı güvenlik ve sağlık taleplerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Makine üzerinde firmamız onayı olmaksızın yapılacak bir deđişiklik halinde işbu beyan geçerliliğini kaybeder.

Makinelerin tanımı:	hortum makarası
Makine tipleri:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Geçerli AB esasları:	AB-Makine esasları 2006/42/EG
Üretici ve teslimatçı firmanın adı:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresi:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Tarih:	22.10.2015
Üretici ve teslimatçı firmanın imzası:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 049 / 32 32 30 - 0

I. Popis

Navíječe hadice jsou vybaveny funkcí automatického navíjení. Ta je poháněna zapouzdřenou pružinou. Práce s požadovanými délkami hadic je umožněna pomocí několika aretačních poloh na otáčku.

Pro zabránění poškození zařízení a zranění osob si před uvedením navíječe do provozu bezpodmínečně přečtěte návod k použití!

Navíječ hadice byl před expedováním přezkoušen z hlediska kvality a funkce.

II. Důležité pokyny

1. Před použitím si přečtěte návod a zpřístupněte ho obsluze na přístroji.
2. Obsluha musí být o přístroji odborně poučena.
3. Svévolné přestavby nebo změny provedené na navíječi hadice mají za následek vypršení záručních nároků.
4. Před použitím proveďte přístroj ohledně poškození, zkontrolujte uvolněné šrouby nebo překroucení a odstraňte závady.
5. Opravy na zdvihadlech smí provádět jen výrobce nebo zaškolená dílna s náhradními díly.
6. Nedodržení návodu, neodborné zacházení, koroze z důvodu nedostatečné ochrany nebo vlastní přestavby produktu mají za následek zánik záruky.
7. Nebezpečí koroze při trvalém kontaktu s nevhodnými povětrnostními podmínkami, jako je např. vysoká vlhkost vzduchu nebo škodlivé vlivy životního prostředí, jako je např. prostředí s kyselými párami, korozními plyny nebo vysokou koncentrací prachu způsobují předčasné opotřebování. Toto nevyvolává nárok na záruku.
8. Další informace nebo seznamy náhradních dílů vám rádi poskytneme my nebo Váš specializovaný prodejce.

III. Bezpečnostní upozornění

1. Přivodní tlak nesmí překročit pracovní tlak uvedený na výrobním štítku.
2. Připojená zařízení musí být v nezávadném stavu a musí být konstruována pro stanovený pracovní tlak.
3. Díly pod tlakem se mohou při neodborné manipulaci uvolnit a být zdrojem nebezpečí.
4. Hadice udržujte v dostatečné vzdálenosti od ostrých a horkých předmětů! Vodou provádějte kontrolu těsnění.
5. Při navíjení hadice držte pevně volný konec, aby nedošlo k nekontrolovanému navíjení.
6. Pravidelná kontrola navíjecího zařízení hadic pomáhá předcházet škodám a nehodám.
7. Vadné díly a hadice prosím ihned vyměňte.

IV. Záruční podmínky

Výrobce dle záručních podmínek poskytuje záruku na materiál a funkci. Vyřaty ze záruky jsou kabely, plastové válečky a brzdíče. Výrobce neručí za škody způsobené neodbornou obsluhou a instalací ze strany uživatele. V důsledku svévolného otevření a případně odstranění a výměny kabelu dochází rovněž k vypršení záruky.

V. Pokyny pro montáž před uvedením do provozu

1. Zapojení by mělo být provedeno výhradně odborníkem. Přitom je potřeba zvláště dbát na správné napětí a upevnění.
2. Závěsný třmen navijecího zařízení upevněte pomocí šroubů na dostatečně stabilní stěně nebo na stropě. Hadicový výstup by měl být nahoře.
3. Je-li navíječ dostatečným způsobem připevněn, můžete připojit přívod napětí a požadovaný pracovní nástroj.
4. Zkontrolujte těsnění, přípojku otáčení a hadici, zda nejsou netěsné.
5. Zajistěte, aby se otáčivá spojka mohla volně otáčet s navijecem.
6. Při připojení spojky a redukce, které mají různý průtok, musíte počítat s určitou ztrátou

VI. Obsluha

1. **Odvijení:** Hadici tahem pomalu odvíjte na požadovanou délku. „Kliknutí“ představují možnosti aretace. Hadici odvíjejte maximálně po značku.
2. **Navíjení:** Za hadici pomalu zatáhněte a její konec pevně uchopte. Aretační mechanismus se uvolní. Hadici nechte za stálého navádění navinout.

VII. Udířba a kontrola

-

Prohlášení o konformitě EU
ve smyslu Směrnice EU Stroje 2006/42 EG

Tímto prohlašujeme, že níže uvedené stroje odpovídají na základě své koncepce, konstrukce a stavby, jakož i provedení, v němž jsme je uvedli do provozu, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům této směrnice EU.

Při změně stroje, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení stroje: Navijeci zařízení hadic

Typy strojů: K 176 333 / G 293 356
K 176 334 / G 293 357
K 176 335 / G 293 358
K 176 336 / G 293 359
K 176 337 / G 293 360

Příslušné směrnice EU: Směrnice EU Stroje
2006/42/EG

Jméno dodavatele: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresa: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Datum: 22.10.2015

Podpis dodavatele: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 32 31-0

I. Leírás

A tömlőcsévélok automatikus felcsévélo funkcióval rendelkeznek. Az automatikus felcsévélőt egy beépített rugó hajtja. A kívánt tömlőhosszúsággal való munkavégzést az egy fordulaton belüli több rögzítési pont teszi lehetővé.

Személyi és anyagi károk elkerülése érdekében a tömlőcsévélo üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa végig a kezelési utasítást!

A tömlőcsévélőt az átadás előtt minőség és működés szempontjából felülvizsgálatnak vetették alá. .

II. Fontos tudnivalók

1. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és azt tegye a kezelő számára elérhetővé.
2. A kezelőt a készülék kezeléséről szakszerűen ki kell oktatni.
3. A tömlőcsévélon végrehajtott önkényes átalakítások a szavatossági igény elvesztését vonják maguk után.
4. A készülék használata előtt ellenőrizni kell az esetleges károsodást, meglazult csavart vagy elcsavarodásokat és a talált hibát meg kell szüntetni.
5. A emelőeszközt csak maga a gyár, illetve szakképzett műhely, eredeti alkatrész felhasználásával javíthatja.
6. Ezen útmutató figyelmen kívül hagyásából, szakszerűtlen kezelésből, elégtelen védelem miatti korrózióból vagy a termék önkényes megváltoztatásából eredő károkra a vállalt garancia nem vonatkozik.
7. Kedvezőtlen időjárási viszonyok tartós hatásából származó korróziós veszélyeztetés, mint pl. magas páratartalom vagy káros környezeti feltételek, pl. savgőzök, korróziót okozó gázok vagy a magas porkoncentráció idő előtti kopást okoz és ilyen esetekre a vállalt garancia nem vonatkozik.
8. További információ vagy alkatrészlista az Ön szakkereskedőjénél rendelkezésére áll.

III. Biztonsági útmutatások

1. A bevezetési nyomás nem haladhatja meg a típustáblán megadott munkanyomást.
2. A csatlakoztatott készülékeknek kifogástalan állapotúnak és az előírt munkanyomásra tervezettnek kell lenniük.
3. Szakszerűtlen kezelés esetén a nyomás alatt lévő részek meglazulhatnak és veszélyforrássá válhatnak.
4. A tömlőt tartsa távol éles és forró tárgytól! A tömítések ellenőrzését vízzel végezze.
5. Felcsévélés közben fogja a tömlő szabad végét, hogy megakadályozza az ellenőrizetlen feltekercselést.
6. A tömlőtekercselő rendszeres ellenőrzése elősegíti a károk és balesetek elkerülését.
7. A hibás alkatrészeket és tömlőket haladéktalanul cserélje ki.

IV. Garanciális feltételek

A gyártó a garanciális feltételeknek, garanciát vállal az anyagra és a működésre. Kivétel ez alól a kábel, a műanyagörgők és a kábelfék. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból és felszerelésből adódó károkért. A kábelfeltekerő egyszeri felnyitásával, és a kábel esetleges kivételével vagy cseréjével a jótállás megszűnik.

V. Üzembe helyezés előtti szerelési utalások

1. A csatlakoztatást kizárólag szakember végezheti. Itt mindenképp előtte a helyes feszültségre és a rögzítésre kell ügyelni.
2. Rögzítse a tömlőtekercselő kengyelt csavarokkal stabil falra vagy mennyezetre. A tömlő vége fent legyen.
3. Miután a csévélő megfelelően rögzítve van, csatlakoztathatja a tápvezetékét és a kívánt munkaeszközt.
4. Ellenőrizze, hogy a tömítések, a forgócsatlakozó és a tömlő valahol tömítetlenek-e.
5. Biztosítsa, hogy a forgócsatlakozó tengelykapcsolója szabadon tudjon forogni a csévélővel.
6. Különböző átfolyási méretű tengelykapcsolók és átkapcsoló dugaszok csatlakoztatása esetén nyomásvesztéssel kell számolni.

VI. Kezelés

1. **Letekercselés:** húzza ki lassan a tömlőt a kívánt hosszúságra. A rögzítési lehetőségeket kattánások jelzik. A tömlőt legfeljebb a jelölésig szabad kihúzni.
2. **Feltekerés:** a végét megfogva, lassan húzza a tömlőt. A reteszelés szabaddá válik. A végét megtartva, óvatosan engedje feltekeresni a tömlőt.

VII. Karbantartás és ellenőrzés

-

EG-Konformitási nyilatkozat
A 2006/42/EG jelű EG gépipari irányelvek értelmében

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi típusú gépek a koncepciójukat, konstrukciójukat, építésmódjukat, valamint az általunk készített, forgalomba hozáskor érvényes kivitelüket tekintve az EG-irányelvek idevonatkozó biztonsági- és egészségügyi követelményeinek megfelelnek.

A gép olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem lett egyeztetve, ez a nyilatkozat érvényét veszíti.

A gépek megnevezése: Tömlőtekerceselők

Géptípusok: K 176 333 / G 293 356
K 176 334 / G 293 357
K 176 335 / G 293 358
K 176 336 / G 293 359
K 176 337 / G 293 360

Idevonatkozó
EG-irányelvek: EG Gépipari irányelvek
2006/42/ EG

A szállító neve: Simon, Evers & Co. GmbH

Cím: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Dátum: 22.10.2015

A szállító aláírása: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 32 31 - 0

I. Kirjeldus

Voolikutrumlitel on automaatne tagasirullimise funktsioon. See toimib kapslis asuva vedru abil. Tööd soovitava vooliku pikkusega võimaldavad trumli pöörlemisel mitmed peatamisvõimalused.

Vältimaks nii materiaalselt kui ka füüsilist kahju, lugege juhend enne kaablitrumli kasutuselevõttu ilmingimata läbi!

Voolikutrumli kvaliteeti ja funktsionaalsust on kontrollitud enne tarnimist.

II. Tähtsad nõuanded

1. Enne kasutamist lugege kindlasti läbi juhend ning tagage teenindajale ligipääs seadmele.
2. Teenindajale tuleb seade nõuetekohaselt selgeks teha.
3. Voolikutrumli omavolilise ümberehitamise või muudatuste tegemisega kaasneb garantiiaja lõppemine.
4. Enne kasutuselevõttu kontrollige seadmes kahjustuste, lõdvaks läinud poltide või deformatsioonide olemasolu ning kõrvaldage need vead.
5. Tõstemehhanisme võib parandada üksnes tootja või vastava kvalifikatsiooniga töökoda, kasutades üksnes toodetud varuosi
6. Juhendi tingimuste rikkumise, mitteotstarbeline kasutamise, ebapiisavast kaitsest tingitud korrosiooni või toote omavolilise ümberehitamise tulemusel tühistatakse garantii.
7. Korrosioonioht ebasoodsate ilmastikuolude pikemaajalise mõju tõttu, nagu näiteks kõrge niiskus või kahjulikud keskkonnamõjud, nagu näiteks happelisi aure või korrosiivseid gaase sisaldavad või kõrge tolmu kontsentratsiooniga keskkonnad, põhjustavad seadme enneaegset kulumist ja ei kuulu garantii alla.
8. Täiendav informatsioon või varuosade loetelud on saadaval meilt või teie edasimüüjalt.

III. Ohutusnõuanded

1. Juurdevoolurõhk ei tohi ületada tüübisildil näidatud töö rõhku.
2. Ühendatud seadmed peavad olema tehniliselt korras ja kavandatud ettenähtud töö rõhku arvestades.
3. Rõhu all olevad osad võivad võhikliku ümberkäimise tagajärjel lahti pääseda ja seeläbi ohtlikuks osutada.
4. Hoidke voolik eemal teravatest ja kuumadest esemetest! Tihendite kontrollimine peaks toimuma veega.
5. Vooliku pealekerimisel fikseerige alati lahtine ots ja rullige voolikut juhitult.
6. Voolikutrumli regulaarne kontrollimine võimaldab vältida kahjustusi ja õnnetusi.
7. Asendage defektsed osad ja voolikud kohe.

IV. Garantiitingimused

Tootja garantii materjalile ja funktsionaalsusele vastavalt. Välja arvatud on kaabel, plastrullid ja kaablistopper. Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjuseks on kasutaja poolne mitte nõuetekohane hooldus või paigaldus. Trumli omavolilisel avamisel ning kaabli eemaldamisel või väljavahetamisel lõpeb seadme garantii.

V. Nõuanded montaažilks enne seadme kasutuselevõttu

1. Trumli peaks ühendama vaid asjatundja. Siinkohal on eelkõige vaja silmas pidada õiget pinget ning kinnitust.
2. Voolikutrumli sang kinnitage kruvidega piisavalt stabiilsele seinale või lakke. Voolikuots peab olema üleval.
3. Kui trummel on piisavalt tugevalt kinnitatud, võite vooluava soovitud tööriistaga ühendada.
4. Kontrollige, et tihenditel, keermega ühendustel ega voolikul ei oleks lekkivaid kohti.
5. Veenduge, et pöördühendus vabalt koos trumliga pöörleb.
6. Ühendades liiteid või adaptereid, millel on erinevad läbivoolusuurused, tuleb arvestada rõhu kaotusega.

VI. Teenindamine

1. **Lahtirullimine:** Rullige voolik aeglaselt soovitud pikkuseni lahti. Klõksatused annavad teada fikseerimisvõimalustest. Maksimaalselt kuni markeeringuni välja tõmmata.
2. **Pealekerimine:** Tõmmake voolikut aeglaselt ja hoidke otsa kinni. Fikseerimine vabaneb. Laske voolik juhitud peale kerida.

VII. Ülekontrollimine, hooldus ja remont

-

EÜ vastavusavaldus
EÜ masinate direktiivi 2006/42/EG kohaselt

Käesolevaga deklareerime, et järgnevas nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni, konstruktsiooni ja ehitusviisi poolest meie poolt välja lastud teostuses EÜ asjakohaste direktiivide põhilistele turva- ja tervisekaitse nõuetele.

Toote juures ilma meiega kooskõlastamata tehtud muudatuse puhul kaotab käesolev vastavusavaldus oma kehtivuse.

Masina nimetus: Automaatne voolikutrummel

Masina tüübid: K 176 333 / G 293 356
K 176 334 / G 293 357
K 176 335 / G 293 358
K 176 336 / G 293 359
K 176 337 / G 293 360

Rakendatud EÜ direktiivid: masinate direktiiv
(2006/42/EG)

Tarnija nimi: Simon, Evers & Co. GmbH

Aadress: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Kuupäev: 22.10.2015

Tarnija allkiri: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow

I. Opis naprave

Navijalniki cevi, ki so izdelani iz na udarce odporne plastike, imajo vgrajen pogon z vzmetjo za samodejno navijanje, ki ga ni potrebno vzdrževati. Delo s cevjo želene dolžine omogoča več možnih blokad oz. zapor na posameznem navoju cevi.

Da ne bi povzročili škode na premoženju ali poškodovali ljudi, obvezno v celoti preberite navodilo pred prvo uporabo navijalnika!

Pred dobavo sta bila pregledana kakovost in delovanje navijalnika kabla.

II. Posebna navodila za varno delo

1. Pred uporabo obvezno preberite navodilo, ki naj bo dostopno osebi, ki upravlja z napravo.
2. Oseba, ki z napravo upravlja, mora biti o njej ustrezno strokovno poučena.
3. Garancija preneha veljati v primeru samovoljnih predelav ali sprememb navijalnika cevi.
4. Pred uporabo napravo pregledajte, ali ni poškodovana, ali nima odvitih vijakov, vzvojev, in napake odpravite.
5. Navijalnike in njihove dele lahko z nadomestnimi deli popravlja le proizvajalec ali usposobljen servis.
6. Garancija preneha veljati v primerih neupoštevanja navodil, nestrokovne uporabe, korozije zaradi nezadostne zaščite ali samovoljnih predelav.
7. Korozija kot posledica trajne izpostavljenosti neugodnim vremenskim razmeram kot npr. visoki vlažnosti ali škodljivim vplivom iz okolja, npr. atmosferam s kislimi hlapi, korozivnimi plini ali visoko koncentracijo prahu, povzročajo predčasno obrabo. Navedeni dejavniki ne dajejo pravice do garancije.
8. Več informacij in sezname sestavnih delov so vam na voljo pri našem podjetju, prodajalcu ali zastopniku.

III. Navodila za varno delo

1. Pritisk na pritoku oz. dovodu ne sme biti višji od delovnega pritiska, navedenega na tipski tablici.
2. Priključene naprave morajo biti brezhibne in izdelane za predviden delovni pritisk.
3. Deli pod pritiskom se lahko zaradi nepravilnega ravnanja snamejo in povzročijo nesreče.
4. Cevi ne imejte v bližini ostrih in vročih predmetov! Tesnila je potrebno preveriti z vodo.
5. Pri navijanju cevi vedno držite prost konec cevi in navijajte umirjeno.
6. Redno preverjanje navijalnika cevi pomaga preprečevati škodo in nesreče.
7. Defektne dele in cevi takoj zamenjajte z brezhibnimi.

IV. Garancijski pogoji

Proizvajalec v skladu z garancijskimi pogoji priznava garancije za material in delovanje. Izvzeti so cev, plastični valji in del za zaustavljanje cevi. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki bi nastala zaradi uporabnikove nestrokovne uporabe in namestitve. Garancija prav tako ugasne zaradi samovoljnega odpiranja in morebitnega odstranjevanja in zamenjevanja kabla.

V. Navodila za montažo pred začetkom obratovanja

1. Priklop naj opravi izključno strokovnjak. Pri tem je potrebno predvsem paziti na pravilni delovni pritisk.
2. Nosilec navijalnika cevi z vijaki privijte na dovolj stabilno steno ali strop. Izhod za cev naj bo zgoraj.
3. Ko je navijalnik ustrezno pritrjen, lahko priklopite dovod in želeno delovno napravo.
4. Pri priklopu naprave ali aparata na stisnjen zrak na končni del cevi je potrebno priklopno sklopko trdno držati (nasproti) z viličastim ključem, da se cev ne bi vrtela.
5. Preverite, ali tesnila, vrtljivi priključek in cev tesnijo.
6. Poskrbite, da se bo sklopka vrtljivega priključka lahko prosto vrtela z navijalnikom.
7. Pri priklopu sklopk in preklopnikov z različnimi velikostmi pretoka je potrebno upoštevati, da lahko pride do izgube pritiska.

VI. Uporaba

1. **Odvijanje:** cev počasi odvijte na želeno dolžino. Zvoki »zatikanja« pomenijo možne zapore oz. blokade odvijanja cevi. Izvlecite največ do oznake.
2. **Navijanje:** cev počasi vlecite in njen konec trdno držite v rokah. Zapora oz. blokada popusti.
Cev se bo navijala, pri tem jo umirjeno vodite.
Navijalnega sistema ni potrebno vzdrževati.

VII. Vzdrževanje in kontrola

-

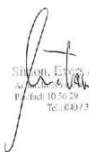
Konformitetna izjava ES
v smislu smernice ES za stroje 2006/42EG

Izjavljamo, da v nadaljevanju opisani stroji vsled njihovega koncipiranja, konstrukcije in načina izdelave, kakor tudi iz naše strani v promet dani izvedbi, ustrezajo zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernice ES.

V primeru spremembe na stroju, ki z nami ni bila usklajena, izgubi izjava svojo veljavnost.

Opis strojev:	koluta za cevi
Tip stroja:	K 176 333 / G 293 356 K 176 334 / G 293 357 K 176 335 / G 293 358 K 176 336 / G 293 359 K 176 337 / G 293 360
Smislu smernice ES:	Konformitetna izjava ES 2006/42 EG
Naziv dobavitelja:	Simon, Evers & Co. GmbH
Naslov:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	22.10.2015
Podpis dobavitelja:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 • 20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 32 31 - 0

I. Описание устройства

Барабан для намотки рукава из ударопрочной пластмассы используется для автоматического наматывания с помощью пружинного привода, который не требует обслуживания. для намотки провода в эксплуатацию обязательно прочтите инструкцию! Перед продажей приспособление для намотки провода проходит проверку относительно качества и функциональности устройства.

II. Важные указания

1. Обязательно прочтите инструкцию перед использованием и предоставьте ее оператору устройства.
2. Оператор устройства должен быть проинструктирован соответствующим образом.
3. Самовольное переоборудование или внесение изменений в барабан для намотки рукава ведут к аннулированию гарантийных обязательств.
4. Перед использованием проверьте устройство относительно повреждений, ослабленных болтов или скручиваний и устраните неполадки.
5. Ремонт подъемных устройств может осуществлять только производителем или в квалифицированной мастерской при наличии сменных деталей.
6. Несоблюдение инструкции, ненадлежащее использование, коррозия по причине неудовлетворительной защиты или самостоятельные изменения конструкции ведут к аннулированию гарантии.
7. Опасность коррозии при длительном использовании в неблагоприятных метеорологических условиях, таких как, например, высокая влажность, или агрессивное влияние окружающей среды, такое как, например, эксплуатация в среде с высоким содержанием кислотных паров, коррозионных газов или при высокой концентрации пыли, вызывают преждевременный износ и. Это не может являться причиной гарантийного требования.
8. Дополнительную информацию или перечень деталей Вы можете получить у нас или у Вашего дилера.

III. Указания по технике безопасности

1. Давление подаваемой жидкости указывается на табличке, рабочее давление превышать нельзя.
2. Подключенные устройства должны находится в исправном состоянии и быть пригодными для работы с предусмотренным рабочим давлением.
3. Части, которые находятся под давлением, могут ослабиться при ненадлежащем обращении и представляют опасность.
4. Держите шланг подальше от острых и горячих предметов! Проверка уплотнений должна проводится при помощи воды.
5. При намотке шланга всегда удерживайте свободный конец и контролируйте намотку.
6. Регулярные проверки состояния барабана для намотки рукава помогают избежать повреждений и несчастных случаев.
7. Неисправные части и шланги подлежат немедленной замене.

IV. Условия гарантии

В соответствии с условиями гарантии производитель предоставляет гарантию сроком на и функциональность. Исключая провод, пластиковые ролики и устройство для стопорения провода. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования и установки устройства потребителем. Самовольное вскрытие устройства, а также возможное удаление и замена провода также аннулирует гарантию. Гарантия не распространяется на: шланг, пластиковые ролики и устройство для стопорения шланга.

V. Указания по монтажу перед введением в эксплуатацию

1. Подключение устройства может проводится только специалистом. При этом следует обратить особое внимание на правильное рабочее давление.
2. Прикрепите кронштейн барабана для намотки рукава болтами к стене или потолку, которые достаточно стабильны. Выходное отверстие для шланга должно находится сверху.
3. Если приспособление для намотки закреплено достаточно надежно, можно подключить подачу и необходимое рабочее устройство.
4. При подключении пневматического инструмента или устройства к шлангу подачи необходимо закрепить соединительную муфту с помощью гаечного ключа и законтрить ее, чтобы таким образом избежать перекручивания шланга.
5. Проверьте герметичность уплотнений, вращающегося контактного устройства и шланга.
6. Убедитесь, что поворотная соединительная муфта может свободно вращаться вместе с приспособлением для намотки.
7. При подключении соединений и переключателей, которые имеют различные объемы течения, необходимо принимать в расчёт падение давления.

VI. Обслуживание

1. **Разматывание:** Медленно вытяните шланг на необходимую длину. Щелкающие звуки обозначают точки фиксации. Максимальное извлечение до указанной метки.
2. **Наматывание:** Медленно наматывая шланг, удерживайте свободный конец. Блокировка будет снята. Теперь шланг можно намотать.

VII. Техническое обслуживание и проверка

-

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС
согласно директиве по машинам ЕС 2006/42/E EN 1570

Настоящим заявляем, что обозначенные ниже машины в их конструктивном решении, конструкции и разновидности, а также во введенном нами в использование исполнении, соответствуют применимым основным требованиям по безопасности и санитарным требованиям директивы ЕС.

При внесении несогласованных с нами изменений в машину, данная декларация теряет свою силу.

Обозначение машин: барабан для намотки рукава

Типы машин: K 176 333 / G 293 356
K 176 334 / G 293 357
K 176 335 / G 293 358
K 176 336 / G 293 359
K 176 337 / G 293 360

Соответствующие директивы ЕС: Директива ЕС по машинам
(2006/42/EG EN 1570)

Поставщик: Simon, Evers & Co. GmbH

Адрес: Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg

Дата: 22.10.2015

Подпись поставщика: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 0431/32 32 31-0